

Corrigé bac 2011 : Espagnol LV2 Série STG – Pondichéry

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Session 2011

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE SÉRIE STG

ÉPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE II ESPAGNOL

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2 (séries STG spécialités CFE, GSI et Mercatique)

Coefficient : 3 (série STG spécialité CGRH)

BAREME DE NOTATION	
Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

L'usage des calculatrices ainsi que du dictionnaire n'est pas autorisé.

Almudena Grandes, *El corazón helado*, 2007
Hoy es fiesta

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SÉRIE STG – SESSION 2011

Suggestions de correction et barème à l'attention des correcteurs du baccalauréat

CORRIGE LV2 – HOY ES FIESTA

GENERALITES POUR LA COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Rappel : dans cette partie, il ne s'agit que d'évaluer les capacités de compréhension d'un texte écrit. *Apuntar/entresacar/seleccionar* signifie faire un « copier-coller ». On n'attend pas du candidat qu'il rédige. S'il rédige « autour » de la question, on ne sanctionne pas.

Corrigé : les éléments proposés dans le corrigé sont des propositions. La liste n'est pas exhaustive. Il ne s'agit pas non plus d'attendre tout ce qui est cité. En cas d'hésitation on recommandera la décision positive.

Quelques indications :

1. Lorsque la consigne (par exemple micro-tâche n°5) précise de citer, de relever, d'extraire « 4 éléments », on n'attend pas des phrases entières. Plusieurs cas peuvent se présenter :
 - Si le candidat donne plus de 4 éléments, et que tous sont justes, on pourra porter cela au crédit final de la copie.
 - S'il donne moins de 4 éléments on additionne la part de point attribuée à chacun de ceux-ci.
 - Si plus de 4 réponses sont apportées et qu'il y a des réponses fausses dans les 4 premières, on ne tient compte que des réponses justes dans ces 4 premières.
 - Si seules les lignes sont mentionnées lorsqu'il est demandé de citer des éléments, on n'accorde pas de point.
2. Si le candidat doit se positionner sur une option (exemple micro-tâche n°1) et qu'il ne peut pas justifier, on n'attribue pas de point. De même si la justification est erronée.

GENERALITES POUR L'EXPRESSION ÉCRITE

Le candidat doit montrer dans cette deuxième partie de l'épreuve qu'il a **bien compris** le sujet. Il doit respecter le cahier des charges (longueur/nombre de mots attendus – présentation soignée – travail structuré).

La qualité rédactionnelle et la maîtrise de la langue entrent dans les critères d'évaluation au niveau attendu (B1).

Le candidat qui traitera les deux sujets ne sera pas sanctionné ; le correcteur choisira le sujet qui lui apparaîtra le meilleur.

Si le candidat écrit moins qu'il n'est demandé, il est pénalisé dans de justes proportions ; s'il écrit en plus, il ne l'est pas.

I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

- 1) Elige la respuesta correcta y justifica con dos elementos del texto (el día y el momento del día).

La escena pasa...

a- ...un jueves por la mañana.

"era jueves, de eso estaba segura" (l.2-3) / *"era ella, la tía Olga, por la mañana, sola..."* (l.6) / *"aún quedaba un día y una noche para que empezara el viernes"* (l.4-5).

1 point (0,5 pour le jour – 0,5 pour le moment – pas de point ou de demi-point si la justification est manquante)

- 2) Selecciona los tres motivos de su inquietud entre las afirmaciones siguientes (sin justificar).

Les trois raisons justes sont : b- c- e-

Raquel estaba inquieta porque...

b- ...su tía Olga había venido antes del día previsto.

c- ...nadie la había despertado para ir al colegio.

e- ...su familia estaba abatida.

1,5 point (0,5 point par réponse juste – on n'ôte pas de point si la phrase n'est pas écrite)

- 3) ("*...Hoy es fiesta.*")

"-Pues, no estáis muy contentos, que se diga..." (l.20)

¿Qué sentimiento experimenta Raquel en esta réplica que dirige a su abuelo?
Selecciona (sin justificar) la palabra que mejor conviene entre las siguientes:

b- incomprensión

1 point

- 4) ¿Por qué razón aquel día, que era un día ordinario, se convirtió en un día extraordinario? Entresaca el elemento del texto que revela el motivo.

"Que se ha muerto Franco"

1,5 point

5) La niña vivió un día “único” (l.24); entresaca cuatro elementos que lo indican.

“le dejaron hacer lo que le dio a gana desde por la mañana hasta por la noche” (l.24-25) / “A la hora de comer seguía en camisón” (l.26) / “no se había tomado la leche” (l.26) / “había engullido a cambio un paquete entero de galletas de chocolate” (l.26-27) / “había roto un cenicero” (l.27-28) / “se había bebidos dos cocacolas” (l.28) / “se había puesto perdida de sombra de ojos y de lápiz de labios con las pinturas de su madre” (l.28-29).

3 points (0,75 par élément – voir remarques ci-dessus)

6) Completa la frase siguiente con cuatro elementos sacados del texto:

Al final, aquel día fue muy animado para la familia porque...

“todos habían faltado el trabajo” (l.30) / “no paraba el teléfono” (l.31) / “ni el timbre de la puerta” (l.31-32) / “ninguno paraba de moverse ni un momento” (l.31) / “conocidos y desconocidos que tampoco habían ido a trabajar, y llegaban y la besaban, y se marchaban o se quedaban y comían o no comían” (l.32-33).

2 points (0,5 par élément – voir les remarques ci-dessus).

II- EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Le candidat traitera au choix un des deux sujets suivants

1) Analiza y comenta en unas quince líneas la evolución de los sentimientos y del comportamiento de Raquel a lo largo del texto.

On attendra du candidat qu’il repère les grandes lignes de l’évolution des sentiments de Raquel et les changements dans son comportement.

On valorisera l’accompagnement de cette évolution par des connecteurs temporels.

On appréciera la pertinence du commentaire personnel.

A suivre, et simplement à titre indicatif, quelques repérages en gras à destination du correcteur ; il n’a aucun caractère modélisant exigible d’un candidat.

L’inquiétude de Raquel naît au réveil lorsqu’elle comprend qu’il est tard et qu’il est **anormal** qu’elle soit encore au lit alors qu’elle doit aller à l’école.

Ce sont tout d’abord des **perceptions sensorielles** : elle repère la lumière vive du jour à travers les persiennes, puis elle entend la sonnette qui annonce l’**arrivé inattendue** de sa tante qui la **surprend** et elle **prend peur** ; elle écoute les bruits qui lui parviennent de la cuisine, cris, pleurs...

Elle interprète et déduit à partir de ces perceptions, ce qui fait croître **ses craintes**. Elle est ensuite dans la **précipitation**, courant vers la cuisine où ce qu'elle découvre suscite son **désarroi** : tous ceux qu'elle aime sont changés, en proie à **un bouleversement qu'elle n'identifie pas**.

L'incompréhension que manifeste la petite fille libère les adultes d'une émotion intense suscitée par l'irruption du passé : la mort de Franco en ce jeudi a réveillé la tragédie familiale et ravivé la douleur.

Le rire libérateur inaugure un jour de folie, un jour unique, qui restera gravé dans la mémoire de la petite fille. Dans une maison où toute règle, toute discipline et toute autorité ont disparu, où l'agitation est totale, elle va profiter d'une **liberté totalement inhabituelle et se risquer à des interdits et des expériences inédites**.

2) Al día siguiente, al llegar a la escuela, Raquel le cuenta a su mejor amiga lo que pasó en su casa suscitando la curiosidad de su compañera. Redacta el diálogo. (Unas 150 palabras).

On attendra du candidat qu'il ait bien repéré que Raquel est une petite fille qui n'a pas conscience de l'importance de l'évènement historique que représente la mort de Franco. Ce jour est important pour elle du point de vue du bouleversement énorme qu'il a provoqué dans sa famille et qui a dérégulé tout un rythme de vie, dont le sien.

On attendra qu'il prenne en compte la curiosité de la camarade d'école de Raquel par des réactions et des questions appropriées qui ponctueront le dialogue.

Les temps du passé sont requis pour le récit de la folle journée mais le dialogue peut supposer l'emploi d'autres temps et modes.

La ponctuation adéquate facilitant la lecture du dialogue sera appréciée.

On valorisera la présence de didascalies, d'expressions choisies, de marqueurs spécifiques du dialogue.